BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III. Mogadiscio, 1° Aprile 1972 No. 4

DIREZIONE E REDAZIONE
Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 —. L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED ADMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 26 of 2 March 1972 — *Absorption of Temporary Personnel into Civil Service.* Pag. 304

LEGGE N. 26 del 2 Marzo 1972 — *Inquadramento del personale temporaneo nei ruoli organici del Personale Civile dello Stato.* » 306

LEGGE N. 27 del 18 Marzo 1972 — *Legge sulle Borse di Studi e Borse di Addestramento.* » 308

LAW No. 27 of 18 March 1972 — *Scholarship and Fellowship Law.* » 315

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO. 10 Marzo 1972 — N. 56 — *Merci di esclusività all'E.N.C.E.* » 321

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE, 4 Marzo 1972, N. 57 — *Determinazione prezzo di vendita al pubblico di Sigarette di produzione Bulgara.* Pag. 322

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Takeda Chemical Industries. (90)* Pag. 323

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Takeda Chemical Industries. (91)* » 324

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Takeda Chemical Industries. (92)* » 324

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Takeda Chemical Industries. (93)* » 325

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Takeda Chemical Industries. (94)* » 326

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Deere & Company. (95)* » 326

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Deere & Company. (96)* » 328

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Deere & Company. (97)* » 329

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Deere & Company. (98)* » 330

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Curzon Tobacco Company Limited. (99)* » 332

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Curzon Tobacco Company Limited. (100)* » 332

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Curzon Tobacco Company Limited. (101)* Pag. 333

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società American Cyanamid Company. (102)* » 334

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Home Products Corporation. (103)* » 335

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Canada Dry Corporation. (104)* » 336

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Canada Dry Corporation. (105)* » 337

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Becham Croup Ltd. (106)* » 337

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta Becham Croup Ltd. (107)* » 338

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Ditta B.A.T. (Suisse) S.A. (108)* » 339

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito Marchio d'impresa della Società Toray Industries Inc. (109)* » 340

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — *Certificato deposito marchio d'impresa della Società Bracco Industria Chimica S.p.A. (110)* » 341

IN THE DISTRICT COURT AT BERBERA — *Notice was lost Two Draft Cheques for Mr. Yussuf Farah Kassaleh. (111)* » 342

LA TERAPEUTICA SOMALA — *Avviso di Convocazione. (112)* » 343

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 26 of 2 March 1972.

Absorption of Temporary Personnel into Civil Service.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretary of the State;

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Absorption of temporary personnel into Civil Service

1. All Somali temporary personnel in the service of the State on the date of coming into force of this Law, with the exception of the categories mentioned below, shall be absorbed into the permanent establishment of the Civil Service established under the Civil Service Law (Law No. 29 of 1 April 1970), as subsequently amended:

(i) (a) persons who are medically unfit, provided they shall be entitled to terminal benefits, if any, under the provisions of the Labour Code in force;

(b) persons employed for a specific job of a temporary nature;

(c) project employees;

(d) Government pensioners employed by the Government on temporary basis.

(ii) The effective date of such absorption shall be;

(a) 1 January 1966 for those who were appointed on or before that date;

(b) the date of their first appointment for those who were appointed after 1 January 1966.

(iii) The retrospective absorption as above shall not entitle them to benefits such as annual leave, sick leave and study leave but shall make them eligible to terminal benefits in accordance with law.

Article 2

Placement into Divisions and grades

The placement of the personnel referred to in Article 1 into the various Divisions and grades of the Civil Service shall be effected by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council and shall be subject to the qualification and conditions laid down under Article 7 of the Civil Service Law.

Article 3

Coming into force

This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 2 Marzo 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

LEGGE N. 26 del 2 Marzo 1972.

Inquadramento del personale temporaneo nei ruoli organici del personale civile dello Stato.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Inquadramento del personale temporaneo nei ruoli del personale Civile dello Stato

Tutto il personale Somalo in servizio presso lo Stato su basi temporaneo, nella data di entrata in vigore della presente Legge, è inquadrato nei ruoli organici del personale civile dello Stato a norma della Legge 1 Aprile 1970 n. 29 e successive modifiche e norme sugli Enti autonomi.

Fanno deroga di detto provvedimento di inquadramento le seguenti categorie:

1. — a) persone per salute non idonee, purchè siano intitolati di eventuali benefici del trattamento di quiescenza preveduti dal Codice del Lavoro;

   b) persone assunte per uno specifico mansione di natura temporanea;

   c) impiegati ed operai dei progetti;

   d) pensionati riassunti in servizio su basi temporanee.

2. — Il provvedimento d'inquadramento di cui alla presente Legge ha effetto:

   a) dal 1 Gennaio 1966 per coloro che sono stati assunti entro o prima diquella data .

   b) dalla data di assunzione per coloro che sono stati assunti dopo la data del 1 Gennaio 1966.

3. — L'inquadramento con effetto retroattivo di cui alla presente Legge non attribuisce ai beneficiari alcun beneficio di licenze

annuali, aspettative per malattie o per motivo di studio, ma renderà loro eleggibili del trattamento di quiescenza ai sensi di Legge.

Art. 2

Collocamento in categoria e gradi

Il provvedimento di collocamento del personale di cui all'art. 1 della presente Legge nelle varie categorie e nei vari gradi stabiliti dalla Legge sul Personale Civile dello Stato è adottato con decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo ed e soggetto alle condizioni e modalità di classificazione sancita dall'art. 7 della Legge 1 Aprile 1970 n. 29 con successive modifiche.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 2 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE N. 27 del 18 Marzo 1972.

Legge sulle borse di studio e borse di addestramento.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

TITOLO I.

COORDINAMENTO

Art. 1

Autorità di Coordinamento

1. Il Ministero della Pubblica Istruzione è l'Autorità di Coordinamento del programma di Borse di Studio e Borse di Addestramento nella Repubblica.

3. Salvo disposizione contraria, ai fini della presente Legge i seguenti termini assumono la definizione a fianco di ciascuno segnato:

a) «Borsa di Studio» ogni offerta di borsa per studi o per addestramento nella Repubblica o all'estero che porta al conseguimento di laurea universitaria o a diploma o certificato professionale;

b) «Borsa di Addestramento» ogni offerta di borsa per l'addestramento del personale dello Stato in attività di servizio.

Art. 2

Offerte di Borse di Studio o di Addestramento

Nessun cittadino Somalo può accettare offerte di borse di studio o di addestramento da governi o altre organizzazioni straniere. Ogni offerta deve essere comunicata al Ministero della Pubblica Istruzione per gli adempimenti di cui alla presente Legge.

Art. 3

Esigenze socio-economico

1. Ogni offerta di borse di studio o di addestramento fatta al Ministero della Pubblica Istruzione viene comunicata al Ministero della Pianificazione e Coordinamento per determinarne la priorità di studi in relazione alle esigenze di forze lavoratici del Paese.

2. Il Ministero della Pianificazione e Coordinamento, sentito il Ministero del Lavoro e Sport, comunica al Ministero della Pubblica Istruzione le necessarie informazioni orientative sulle possibilità di carriere secondo i piani di sviluppo del Paese. Il Ministero della Pubblica Istruzione a sua volta comunica le informazioni di cui sopra alle scuole secondarie ed altre istituzioni scolastiche ai fini di una adeguata preparazione dei futuri aspiranti.

TITOLO II.

PROCEDURA DI SELEZIONE DEI CANDIDATI

Art. 4

Selezione dei candidati a Borse di Studio o di Addestramento dal Personale dello Stato

1. Nel caso di offerte di Borse di Studio o di Addestramento da assegnarsi in godimento al Personale dello Stato, il Ministero della Pubblica Istruzione dopo aver accertato le priorità stabilite dal Ministero della Pianificazione e Coordinamento, comunica le borse disponibili alle autorità competenti per la selezione dei candidati.

2. Salvo casi eccezionali e nell'interesse del Paese, ad una persona che ha già goduto di borsa di studio o di addestramento non può essere concessa un'altra a meno che non abbia prestato servizio nella Pubblica Amministrazione per il periodo indicato dal successivo articolo 6 (1.b) della presente Legge.

3. L'Autorità competente deve assicurare che:

i) siano scelti i candidati più qualificati e fisicamente idonei;

ii) sia rilasciato dalla Direzione Generale dell'Inquadramento e del Personale il nulla-osta relativo alla disponibilità del candidato, le disposizioni per il pagamento di stipendi o indennità nonchè la conservazione del suo posto nel caso di borsa di addestramento.

4. Dopo ottenuto il nulla-osta dalla Direzione Generale dell'Inquadramento e del Personale, l'autorità competente riferirà i nominativi ed i particolari dei candidati al Ministero della Pubblica Istruzione che, dopo necessari accertamenti, li trasmetterà agli organi offerenti le borse.

Art. 5

Selezione dei Candidati non dipendenti dallo Stato a Borse di Studio o Borse di Addestramento

1. Nel caso di offerte di Borse di Studio o di Addestramento, nella Repubblica o all'estero, da assegnarsi in godimento a candidati non dipendenti dallo Stato, il Ministero della Pubblica Istruzione, dopo aver accertato le priorità stabilite dall'articolo 3 della presente Legge, prende i seguenti provvedimenti:

a) pubblicare le offerte ed invitare i candidati a presentare le domande;

b) ricevere e controllare le domande per assicurare che i candidati soddisfino ai fondamenti requisiti richiesti;

c) assicurare che, salvo i casi eccezionali e nell'interesse del Paese, alla persona che abbia già goduto di borsa di studio o di addestramento non ne venga concessa un altra a meno che non abbia ottemperato alle condizioni previste dal successivo articolo 7 della presente Legge;

d) organizzare prove d'esame, se necessario.

2. Il Ministero della Pubblica Istruzione nomina le Commissioni Esaminatrici per lo svolgimento delle prove e la successiva selezione dei candidati.

3. La Commissione Esaminatrice compila e presenta al Ministero della Pubblica Istruzione la graduatoria dei candidati selezionati con le classifiche conseguite nelle prove d'esame. La lista dei candidati vincitori assieme ad una lista di candidati di riserva sono presentate dal Ministero della Pubblica Istruzione alle autorità offrenti le brose dondone copie al Ministero della Pianificazione e Coordinamento.

4. Il Ministero della Pubblica Istruzione notifica i risultati della prova d'esame ai candidati e firma dai candidati ammessi al godimento delle borse l'impegnativa di cui al successivo articolo 7. Nel caso di studio o di addestramento all'estero il Ministero della Pubblica Istruzione rilascia ai candidati il nulla-osta necessario per lasciare il Paese.

TITOLO III.

OBBLIGHI DEI CANDIDATI

Art. 6

Obblighi del personale dello Stato

1. Il dipendente dello Stato ammesso al godimento di una borsa di studio o di addestramento rilascia al Ministero o altra autorità da cui dipende l'impegno di:

a) in caso di studio o di addestramento all'estero, di rientrare in patria al termine della sua borsa di studio o di addestramento;

b) prestare servizio presso il Ministero o altra autorità da cui dipende o con l'approvazione di questa, qualsiasi altro Ministero, Ente Pubblico o Amministrazione Comunale per un periodo minimo come indicato appresso:

i) due anni se la durata del corso di studio o di addestramento è di un anno o meno;

ii) quattro anni se la durata del corso di studio o di addestramento è più di un anno ma non supera i tre anni;

iii) sei anni se la durata del corso di studio supera i tre anni.

c) di non cambiare il piano e la facoltà di studio stabiliti;

d) di comunicare tramite l'ambasciata concernente al Ministero della Pubblica Istruzione l'andamento dei propri studi ogni sei mesi se la durata del corso è di un anno o più; l'ambasciata concernente esprimerà il suo giudizio su detto candidato;

e) se l'andamento dei suoi studi non è soddisfacente, il Ministero della Pubblica Istruzione avrà il diritto di porre termine alla sua borsa di studio o di addestramento;

f) in caso di studio o di addestramento all'estero, comunicare la durata del suo rientro sia al Ministero della Pubblica Istruzione che al Ministero o altra autorità da cui dipende;

g) se il candidato non ottemperi agli impegni sottoscritti, il Governo avrà il diritto di recuperare da lui o dal suo garante o da entrambi una somma pari alla somma spesa per la sua borsa d studio o di addestramento.

2. L'impegno di cui sopra deve essere garantito da una persona di fiducia per il pagamento della somma menzionata dal paragrafo (1. g) di cui sopra.

3. Ai sensi di questo articolo sono considerati borse di studio o di addestramento tutti i corsi di studio o di addestramento presso le istituzioni scolastiche superiori nella Repubblica che provvedono facilitzioni di vitto ed alloggio così come gli Istituti per la formazione degli insegnanti, l'Istituto per l'addestramento di Assistenti Veterinari ecc.

4. Questo articolo non si applica ai dipendenti dello Stato inviati all'estero per partecipare a seminari o per addestramento che non superano la durata di tre mesi.

Art. 7

Obblighi dei non-dipendenti dello Stato

1. Il candidato non dipendente dallo Stato ed ammesso al godimento di una borsa di studio o di addestramento nella Repubblica o all'estero deve rilasciare al Ministero della Pubblica Istruzione un impegno scritto con il quale si obbliga di osservare le disposizioni di cui al precedente articolo 6 della presente Legge.

2. L'obbligo previsto al paragrafo (1.b) del precedente articolo 6 non sarà operante se il Governo non offre al candidato un posto di lavoro entro tre mesi della sua notifica al Ministero della Pubblica Istruzione di aver completato gli studi e nel caso di studi e addestramento all'estero del suo rientro.

TITOLO IV.

TRATTAMENTO ECONOMICO E IMPIEGO

Art. 8

Trattamento economico del personale dello Stato

1. Quando un dipendente dello Stato viene rilasciato il nulla-osta per una Borsa di studio il suo posto rimane vacante.

2. Durante la borsa di studio o di addestramento debitamente approvata ed autorizzata, alla famiglia del dipendente dello Stato sono corrisposti gli assegni stabiliti dalle leggi relative.

Art. 9

Impiego delle Persone non dipendenti dello Stato

1. Al compimento degli studi e nel caso di studio o addestramento all'estero, al rientro in patria di persano non-dipendenti dello Stato il Ministero della Pubblica Istruzione segnala il suo nominativo e particolari alla:

a) Direzione Generale dell'Inquadramento e del Personale.

b) Ministero del Lavoro e Sport.

c) Ministero della Pianificazione e Coordinamento.

2. Sia il Ministero del Lavoro e dello Sport che la Direzione Generale dell'Inquadramento e del Personale prenderanno tempestivamente ogni possibile provvedimento per assicurare un impiego adeguato alla persona rientrata e che abbia completato gli studi.

TITOLO V.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 10

Controllo delle Autorità di Immigrazione

1. Le autorità di Immigrazione devono assicurare che nessun dipendente dello Stato o persona non dipendente dello Stato lasci il Paese per ragioni di studio o addestramento all'estero se non munito da nulla-osta scritto rilasciato dalla Direzione Generale dell'Inquadramento e del Personale nel caso dei dipendenti dello Stato e del Ministero della Pubblica Istruzione nel caso di persone non dipendenti dello Stato.

2. Le autorità di Immigrazione devono assicurare che tutti i cittadini Somali che rientrano da corsi di studio o di addestramento forniscno loro all'atto di arrivo informazioni relative i loro studi all'estero. Copia di queste informazioni viene trasmessa ai Ministeri della Pubblica Istruzione e della Pianificazione e Coordinamento.

Art. 11

Valutazione dei Titoli di Studio

La valutazione dei titoli di studio conseguiti presso università ed istituzioni varie è di competenza della Commissione di Valutazione stabilita dall'articolo 8 dell'Ordinamento del Personale Civile dello Stato — Legge n. 29 del 1 Aprile 1970.

Art. 12

Atti d'archivio

Il Ministro della Pubblica Istruzione conserva la documentazione delle borse di studio e di addestramento conformemente a quanto stabilito dal Regolamento di applicazione della presente Legge.

TITOLO VI

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 13

Regolamento

Il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato alla Pubblica Istruzione emana il regolamento per l'applicazione della presente Legge.

Art. 14

Abrogazione

Ogni Legge o disposizione contraria o in contrasto con la presente Legge è abrogata

Art. 15

Entrata in vigore

1. La presente Legge viene inclusa nella compilazione ufficiale delle Leggi della Repubblica Democratica Somala e pubblicata nel Bollettino Ufficiale

2. La presente Legge entra in vigore il giorno successivo alla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

3. E' fatto obbligo a chiunque spetti osservarla e di farla osservare come Legge della Repubblica.

Mogadiscio, li 18 Marzo 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW No. 27 of 18 March 1972.
Scholarship and Fellowship Law.

THE PRESIDENT

OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEAD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

PROMULGATES

the following Law:

CHAPTER I.

COORDINATION

Article 1

Co-ordinating Authority

1. The Ministry of Education shall be the Co-ordinating Authority for Scholarship and Fellowship programmes in the Somali Democratic Republic.

2. For the purpose of this law, unless the context otherwise requires:

a) the term «Scholarship» means all awards for studies or training in the Republic or abroad leading to a university degree or a diploma or professional certificate;

b) the term «Fellowship» means all awards for in-service or on-the-job training for State employees.

Article 2

Offer of Scholarship or Fellowship

No Somali citizen shall accept any offer of scholarship or fellowship from a foreign government or other organizations. Any such offer shall be communicated to the Ministry of Education for processing as laid down under this Law.

Article 3

Relation to Manpower Needs

1. Any offer of Scholarship or Fellowship received by the Ministry of Education shall be referred to the Ministry of Planning and Coordination for determining priorities of fields of study or training from the manpower point of view.

2. The Ministry of Planning and Co-ordination, in consultation with the Ministry of Labour and Sports, shall supply the Ministry of Education with information on vocational guidance and career opportunities in the development plans of the Country for transmission to secondary schools and other educatonal institutions so that students are prepared accordingly.

CHAPTER II.

PROCEDURE FOR SELECTION OF CANDIDATES

Article 4

Selection of Candidates from the State-Employees for Scholarship or Fellowships

1. In the case of offers of scholarships and fellowships to Stae-employees, the Ministry of Education shall, after ascertaining the priorities from the Ministry of Planning and Co-ordination, refer the cases to the concerned authorities to select the candidates.

2. Save in exceptional cases in the interest of the Country, a person who has already been awarded a scholarship or a fellowship shall not be awarded another unless he has served the Government for a period prescribed under article 6 (1.b) of this Law.

3. The concerned authority shall ensure that:

i) the most suitable and physically fit candidates are selected;

ii) clearance is obtained from the Directorate General of Establishmente and Personnel Divisions with regard to the release of the candidate, payment of salary or allowance and reservation of his post in the case of Fellowship.

4. After obtaining the clearance from the Directorate General of Establishment and Personnel Divisions, the concerned authority shall refer the name and particulars of the candidate to the Ministry of Education which, after th necessary scrutiny, shall forward them to the concerned offering Government or organization.

Article 5

Selection of Candidates ,other than State-employees for Scholarships or Fellowships

1. In the case of offers of scholarships and felloships to candidates, other than State-employees, for studies or training in the Republic or abroad the Ministry of Education shall, after ascertaining the priorities laid down in article 3 of this Law, take the following steps:

a) publish the offer inviting applicants;

b) receive and screen the application to ensure that the applicants satisfy the basic requirements for the offer;

c) ensure that, save in exceptional cases in the interest of the Country, a person who had already been awarded a scholarship or a fellowship shall not be awarded another unless he has complied with the requirements laid down in article 7 of this Law.

d) arrange for a test, if necessary.

2. The Ministry of Education shall appoint Selection boards which shall be responsible for all the formalities connected with the holding of tests and selection of candidates.

3. The results of the tests with the final list of the selected candidates shall be drawn up by the Selection Board and forwarded to the Ministry of Education. The list of selected candidates together with a reserve list shall be forwarded by the Ministry of Education to the concerned offering Government or organisation on the advice to the Ministry of Planning and Coordination.

4. The Ministry of Education shall intimate the results of the tests to the candidates and have he bonds signed by he accepted candidates as prescribed under article 7 of this Law. In the case of studies or training abroad the Ministry of Education shall issue to the candidates the necessary clearance to leave the Country.

CHAPTER III.

BONDING OF THE CANDIDATES

Article 6

Bonding State-Employees

1. Each State-employee selected for a Scholarship or Fellowship shall be required by his parent Ministry or other authority to enter into a bond stipulating the following:

a) in the case of study or training abroad, he shall return to the Republic after his scholarship or fellowship is over;

b) he shall serve his parent ministry or other authority concerned or, with its approval, any other Ministry, autonomous agency or local administration for a minimum period as indicated below:

i) Two years if the course of study or training is one year or less.

ii) Four years if the course of study or training is more than one year but not exceeding three years.

iii) Six years if the course of study is more than three years.

c) he shall not change his subject of study;

d) he shall through the Somali Embassy concerned intimate his progress to the Ministry of Education every six months, if the duration of the scholarship or felloship is one year or more. The Somali Embassy concerned shall submit to the Ministry of Education a full Report about the candidate.

e) if his progress during the scholarship or fellowship is not satisfactory the Ministry of Education shall have the right to terminate his scholarship or fellowship;

f) in case of study or training abroad, he shall intimate his return to the Republic immediately to the Ministry of Education as well as his parent Ministry or other authority concerned;

g) if the conditions of the bond are not fulfilled by him the Government shall have the right to recovere from him or from his surety or from both a sum equivalent to the amount spent on his scholarship or felloship.

2. The bond shall be executed also by one Surety for the payment of the amount referred to in paragraph (1. g) above.

3. For the purpose of this article, training and study in all institutions of high education in the Republic which offer boarding facilities such as the Teacher Training Institute and the Institute for Training of Animal Health Assistants or other Training institu shall be considered as fellowships or scholarships.

4. This article shall not apply to State-employees sent abroad for seminars or fellowships for durations not exceding three months.

Article 7

Bonding of Persons other than State-employees

1. Every candidate, other than a State-employee, selected for a scholarship or fellowship for studies or training in the Republic or abroad shall be required by the Ministry of Education to enter into a bond stipulating the same provisions laid down in article 6 of this Law.

2. The bond referred to in paragraph (1. B) of the previous article 6 shall not be effective if the Govrnment shall not offer the student or trainee a post within three months hafter he notifies the Ministry of Education that he completed his study and, in case of study abroad, his return to the Republic.

CHAPTER IV.

ALLOWANCE AND PLACEMENT

Article 8

Allowance to State-employees

1. When a State-employee is selected for a scholarship his post shall not be kept vacant.

2. During the course of approved and authorized scholarship or fellowship the family of the State-employee shall be given the allowance established by the relevant provisions of the Civil Service Law.

Article 9

Placement of Persons other than State-Employees

1. As soon as a student or trainee completes his study and, in case of study abroad, returns back, the Ministry of Education shall intimate his name and particulars to:

a) the Directorate General of Establishment and Personnel Divisions;

b) the Ministry of Labour and Sports;

c) the Ministry of Planning and Coordination.

2. Both the Directorate General of Establishment and Personnel Divisions and the Ministry of Labour and Sports shall take all possible steps to place the candidates who completed their studies in suitable jobs.

CHAPTER V.

GENERAL PROVISIONS

Article 10

Control by Immigration Authorities

1. The Immigration authorities shall ensure that no State-employee or any person other than State-employee proceeding abroad for studies or training is allowed to leave the Country unless the Directorate General of Establishment and Personnel Divisions in the former case and the Ministry of Education in the latter case has given him a clearance certificate in writing.

2. The Immigration authorities shall also ensure that all returning Somali students and trainees supply to them at the time of disembarcation information about their studies or training abroad. A copy of this information shall be sent to the Ministry of Education and the Ministry of Planning and Coordination.

Article 11

Evaluation of Degrees and Diplomas

The Evaluation Committee established under article 8 of the Civil Service Law No. 29 of 1st April 1970, shall be the only competent authority for the evaluation of degrees and diplomas of different universities and institutions.

Article 12

Scholarships and Fellowships Records

The Ministry of Education shall keep such records of all scholarships and fellowships in such forms as may be prescribed in the Regulations related to this Law.

CHAPTER VI.

FINAL PROVISIONS

Article 13

Regulations

The President of the Supreme Revolutionary Council may, on the proposal of the Secretary for Education, issue regulations for the proper implementation of this Law.

Article 14

Repeal

Any law or provision contrary to or inconsistent with this Law is hereby abrogated.

Article 15

Entry into force

1. This Law shall be included in the Official Compilation of the laws of the Somali Democratic Republic and published in the Official Bulletin.
2. This Law shall enter into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin.
3. All persons shall be obliged to observe it, and cause others to observe it as a Law of the Republic.

Mogadiscio, 18 March, 1972.

THE PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 10 Marzo 1972, n. 56.
Merci di esclusività all'E. N. C.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e le Seconda Carta della Rivoluzione;
VISTI gli Artt. 2 e 20 del D. L. 26 Settembre 1964, n. 12, convertiti in Legge 29 Ottobre 1964, n. 8, relativi all'Ordinamento delle operazioni Economiche con l'Estero;
RITENUTA la necessità di mantenere restrizione su alcune voci allo scopo di proteggere la Bilancia dei Pagamenti;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato al Commercio;
SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

DECRETA:

Art. 1

In aggiunta alle merci menzionate nell'Art. 1 del Decreto N. 163 del 5 Giugno 1971 le seguenti altre voci:

— Pasta Alimentare
— Tè
— Caffè
— Zucchero
— Caramelle
— Sapone
— Detersivi
— Daas (Calzature di gomma e di plastica)
— Batterie per Radio

Sono di esclusività all'E.N.C.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore il giorno della sua Pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.
Mogadiscio, 10 Marzo 1972.

IL PRESIDTENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Il Segretario di Stato al Commercio
Jaalle Dott. Mohamed Warsama

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 22.
Mogadiscio, li 11 Marzo 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLE FINANZE
4 Marzo 1972, n. 57.

Determinazione prezzo di vendita al pubblico di Sigarette di produzione Bulgara.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA l'Ordinanza n. 18 del 30 Luglio 1955 sui Tabacchi e Fiammiferi;

CONSIDERATA la necessità di determinare il prezzo di vendita al pubblico delle sottoelencate Sigarette di produzione Bulgara;

DECRETA:

Art. 1

Il prezzo di vendita al pubblico delle sottoelencate Sigarette di produzione Bulgara è fissato come segue:

Sigarette RB — Sh. So. 100 al Kg. o mille sigarette — pari
a Sh. So. 2 al pacchetto da 20 Sigarette
o Sh. So. 1 al pacchetto da 10 Sigarette
o Sh. So. 0,10 una Sigaretta.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore il 5 Marzo 1972.

Mogadiscio, li 4 Marzo 1972.

Il Segretario di Stato alle Finanze
Jaalle Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 2, foglio n. 29.
Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNCIATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 568.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Takeda Chemical Industries, Ltd., Società costituita e operante secondo le leggi del Giappone, con sede a Osaka, 27 Doshomachi 2-chone, Higashi-ku, Giappone, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato pressi il Ministero dell'Industria — Sezione Beevetti — la domanda e gli altri documenti presiritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «NAYONOC».

Detto marchio verrà riprodotto sia mediante stampa ed impressione o rilievo e sotto ogni altro modo conveniente sulle carte di commercio o industria.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutti i prodotti inclusi nella Classe 48».

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(90)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 569.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Takeda Chemical Industries, Ltd., Società costituita e operante secondo le leggi del Giappone, con sede a Osaka, 27 Doshomachi 2-chome, Higashi-ku, Giappone, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritti:

Il marchio consiste nella porala «PAPMONT».

Detto marchio verrà riprodotto sia mediante stampa e impressione o rilievo e sotto ogni altro modo conveniente sulle carte di commercio o industria.

Esso potrà essere accompagrato o no dalla ragione sociale della Dittta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà nfine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutti i prodotti inclusi nella Classe 48».

Mogadiscio, li 8 Marzi 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(91)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 622.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Takeda Chemical Industries, Ltd., Società costituita e operante secondo le leggi del Giappone, con sede a Osaka, 27 Doshomachi 2-chome, Higashi-ku, Giappone, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dl marchio ed'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «XYPINON».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Dittta richiedente oppure da sigla dlela medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutti i prodotti inclusi nella Classe 48».

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(92)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 623.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Takeda Chemical Industries, Ltd., Società costituita e operante secondo le leggi del Giappone, con sede a Osaka, 27 Doshomachi 2-chome, Higashi-ku, Giappone, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «BIJOMIN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Dittta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, bust, fatture, imballaggi e su altre carte di commrecio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutti i prodotti inclusi nella Class 48».

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(93)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 707.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Takeda Chemical Industries, Ltd., Società costituita e operante secondo le leggi del Giappone, con sede a Osaka, 27 Doshomachi 2- chome, Higashi-ku, Giappone, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ESILGAN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tutti i prodotti inclusi nella Classe 48».

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(94)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 703.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Deere & Company, Società dello Stato del Delaware, con sede a Moline, Illinois 61265, Stati Uniti d'America, il giorno 23-10-1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dl marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nel disegno.

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, tichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o ño dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tools and machine tools; chain assembling and disassembling hand tools; grease guns tyre pumps; mower bar repair tools; miscellaneous farm machinery and tractor tools; hydraulic cylindres; air cleaner cleaning guns; chain saws and all other goods included in this class (Classe 8)».

«Farm machinery and equipment; agricultural machinery; engines; hoisting machinery; earth moving, logging, land shappin and land clearing equipment; wheel and crawler tractors and enginès parts and accessories therefor; lawn and garden tractors, lawn mowers, attachments and parts nd accessories for the aforegoing; post hole diggers; snow throwers and blowers; repair, replacement and maintenance parts for farm machinery and tractors and for machiner used in earth working, land clearing, land shaping, lawn and garden tractors, lawn mowers and its attachments; and all other goods included in this class». (Classe 11).

«Vehicles including wheel and crawler tractors, trainlers, wagons, carts, cross-country vehicles, snow mobiles; moving, logging, and shaping and land clearing equipment; law and garden tractors and ttachments; fork lift truchks; parts and accessories for all aforegoing goods; and all other goods including in the Class 13».
1)e3s .cfipo (las».

«Cranes and hoists; fork lift trucks; parts and accessories for all the aforegoing goods; and all other good included in the class (Classe 18)».

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(95)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 702.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Deere & Company, Società dello Stato del Delaware, con sede a Moline, Illinois 61265, Stati Uniti d'America, il giorno 23-10-1971 alle ore 10.30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala di marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «JOHN DEERE».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altrec arte di commercio o anch riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altri tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tools and machine tools; chain assembling and disassembling hand tools; grease guns; tyre pumps; mower bar repair tools; miscellaneous farm machinery and tractor tools; hydraulic cylinders; air cleaner cleaning guns; chain saws and all other goods included in this class». (Classe 8).

«Farm machinery and equipment; agricultural machinery; engines; hoisting machinery; earth moving, logging, land shaping and land clearing equipment; wheel and crawler tractors and engines and parts and accessories therefor; lawn and garden tractors lawn mowers, attachments and parts and accessories for the aforegoing; post hole diggers; show throwers and blowers; repair, replacement and maintenance parts for farm machinery and tractors and for machinery used in earth working, land clearing, land shaping, lawn and garden tractors, lawn mowers and its attachments; and all other including in the class». (Classe 11).

«Vehicles including wheel and crawler tractors, trailers, wagons, carts, cross-country vehicles, snow mobiles; earth moving, logging, land shaping and land clearing equipment; lawn and

garden tractors and attachments; fork lift trucks; prts and accessories for all aforegoing goods; and all other goods included in the class». (Classe 13).

«Cranes and hoists; fork lift trucks; parts and accessories for all the aforegoing goods; and all other goods included in the class». (Classe 18).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(96)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 701.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Deere & Company, Società dello Stato del Delaware, con sede a Moline, Illinois 61265, Stati Uniti d'America, il giorno 23-10-1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala di marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «DEERE».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tools and machine tools; chain assembling and disassembling hand tools; grease guns; tyre pumps; mower bar repair tools; miscellaneous farm machinery and tractors tools; hydraulic cylinders; air cleaner cleaning guns, chain saws and all other goods included in this class» (Classe 8).

«Farm machinery and equipment; agricultural machinery; engines; hoists machinery; earth moving, logging, land shaping and land clearing equipment; wheel crawler tractors and engines and parts and eccessories therefor; lawn and garden tractors, lawn mowers, attachment and parts and accessories for the aforegoing; post hole diggers; snow throuwers and blowers; repair replacement and mantenance parts for farm machinery and tractors and for machinery used in earth working, land clearing, land shaping, lawn and garden tractors, lawn mowers and its attachments; and all other goods included in the class». (Classe 11).

«Vehicles including wheel and crawler tractors, trailers, wagons, carts, cross-country cehicles, snow mobiles; earth moving, logging, land shaping and land clearing equipment; lawn and garden tractors and attachments; fork lift trucks; parts and accessories for all the aforegoing goods; and all other goods including in this class». (Classe 13).

«Crane and hoits; fork lift trucks; parts and accessories for all the aforegoing goods; and all other goods included in this class». (Classe 18).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(97)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 700.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Deere & Company, Società dello Stato del Delaware, con sede a Moline, Illinois 61265, Stati Uniti d'America, il giorno 23-10-1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala dl marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nel disegno di «J d».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiednte oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tools and machine tools; chain assembling an disassembling hand tools; grease guns; tyre pumps; mower bar repair tools; miscellaneous farm machinery and tractor tools; hydraulic cylinders; air cleaner cleaning guns; chain sws and all other goods included in this class». (Classe 8).

«Farm machinery and equipment; agricultural machinery; engnes; hoisting machinery; earth moving, logging, land shaping and land clearing equipment; wheel and crawler tractors and engines and parts and accessories therefor; lawn and garden tractors, lawn mowers, attachment and parts and accessories for the aforegoing; post hole diggers; snow throwers and blowers; repair, replacement and maintenance parts for farm machinery and tractors and for machinery used in earth working, land clearing, land shaping, lawn and garden tractors, lawn mowers and its attachments; and all other goods included in the class». (Classe 11).

«Vehicles including wheel and crawler tractors, trailers, wagons, carts, cross-country equipment, snow mobiles; earth moving, logging, land shaping and land clearing equipment; lawn and garden tractors and attachments; fork lift trucks; parts and accessories for all the aforegoing goods; and all other goods included in this class». (Classe 13).

«Cranes and hoists; fork lift trucks; parts and accessories for all the aforegoing goods; and all other goods included in this class». (Classe 18).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(98)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 706.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Curzon Tobacco Company Limited, Società Canadese, con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà, P.O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 100, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «JOYSTICK».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente o in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altri tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco». Classe 32.

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(99)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 705.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Curzon Tobacco Company Limited, Società Canadese, con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà P.O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 100, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda

e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «PREMIER».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodott omediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco» (Classe).

Magadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(100)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 704.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Curzon Tobacco Company Limited, Società Canadese, con sede a Montreal 126, Quebec, Canadà P.O. Box 490, Place d'Armes, il giorno 6-9-71 alle ore 100, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «CURZON».

Detto marchio verrà appliecato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Sigarette, sigari e prodotti di Tabacco» (Classe 32).

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(101)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 573.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società American Cyanamid Company, Società Organizzata ed esistente secondo le leggi dello Stato del Maine, Stati Uniti d'America, con indirizzo ufficiale a Wayne, New Jersey, Stati Uniti d'America, Berdan Avenue, il giorno 23-10-1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio sotto descritto:

Il marchio consiste nella parola «CYTHION».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Insetticide» e tutti gli altri prodotti compresi nella Classe 49.

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Iaalle Ibrahim Megag Samater

(102)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 580.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società American Home Products Corporation, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, Stati Uniti d'America, con sede a New York, New York 10017, 685 Third Avenue, Stati Uniti d'America, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «ATIVAN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Preparazioni farmaceutiche, particolarmente un tranquillizzante sedativo» (Classe 48).

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(103)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 620.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società CANADA DRY CORPORATION, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, Stati Uniti d'America, e con sede a New York, New York, 100 Park Avenue, Stati Uniti d'America, il giorno 23 -10-1971 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «SPUR».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accoempagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Bevande non-alcooliche e ingredienti per farle» (Classe 40).

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(104)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 621.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Canada Dry Corporation, Società costituita e operante secondo le leggi dello Stato di Delaware, Stati Uniti d'America, e con sede a New York, New York, 100 Park Avenue, Stati Uniti d'America, il giorno 23-10-71 alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «BRAVO».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveneinte e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Bevande non-alcooliche e ingredienti per farle» (Classe 40).

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Mogag Samater

(105)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 630.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta Beecham Group Limited, trading also as Beearch Laboratories, and as Beechham Research International, and as Bencard, il giorno 10-1-1972 alle ore 7,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — al domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Ter-

ritorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «RELIFEN» (Word).

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Pharmaceutical preparations and substances for human use and for veterrinry use». (Classe 48).

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Mcgag Samater

(106)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 629.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Dittta Beecham Group Limited, trading also as Beecham Research Laboratories and as Beecham Research International and as Bencrd, of Beecham house ,Great West Road, Brentford, Middlesex, England, il giorno 10-1-72 alle ore 7,00, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sotto descritto:

Il marchio consiste nella parola «RELIFEN».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievi o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica e di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Pharmaceutical preparations and substances for human use and for veterinary use».

Mogadiscio, li 13 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(107)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 639.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Ditta B.A.T. (Suisse) S.A, 43 Route des Acacias, Plainpalais Geneva, Switzerland, il giorno 24-1-72, alle ore 1,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nelle parole «VAN BELL» (Words).

Detti marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stamap, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere iccompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tobacco, whether Manufactured or unmanufactured».

Mogadiscio, li 14 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samiter

(108)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 576.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Toray Industries, Inc., Società costituita e operante secondo le Leggi del Giappone, con sede al N. 2, 2-chome, Nihonbashi-Muromachi, Chuo-ku, Tokio, Giappone, il giorno 23 Ottobre 1971 alle ore 10,30, ha validamente depisitato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodescritto:

Il marchio consiste nella parola «TORAY».

Detto marchio verrà riproditto mediante stampa ed impressione o rilievo e sotto ogni altro modo conveniente sulle carte di commercio o industria.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta da lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata, fonica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Tessuti (intercciati, a maglia, orditi e non orditi)» Classe 24.

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Jaalle Ibrahim Megag Samater

(109)

MINISTERO DELL'INDUSTRIA — SEZIONE BREVETTI

Certificato N. 7/36 - 574.

IL SEGRETARIO DI STATO

Omissis

CERTIFICA:

La Società Bracco Industria Chimica S.p.A., Società Italiana, con sede a Milano, via E. Folli 50, Italia, il giorno 23 Ottobre 1971, alle ore 10,30, ha validamente depositato presso il Ministero dell'Industria — Sezione Brevetti — la domanda e gli altri documenti prescritti per ottenere la protezione nel Territorio della Repubblica Democratica Somala del marchio d'impresa sottodscritto:

Il marchio consiste nlla parola «TEONICON».

Detto marchio verrà applicato sui prodotti anzidetti sotto qualsiasi forma, etichetta, stampa, impressione diretta, rilievo o in qualsiasi altro modo conveniente e in qualsiasi colore.

Esso potrà essere accompagnato o no dalla ragione sociale della Ditta richiedente oppure da sigla della medesima. Potrà infine essere riprodotto su carta do lettere, buste, fatture, imballaggi e su altre carte di commercio o anche riprodotto mediante pubblicità figurata fanica o di qualunque altro tipo.

Esso serve a contraddistinguere: «Prodott ifarmaceutici» Classe 48.

Mogadiscio, li 8 Marzo 1972.

p. Il Segretario di Stato
Iaalle Ibrahim Megag Samaier

(110)

IN THE DISTRICT COURT AT BERBERA

CIVIL MISCELLANEOUS APPLICATION No. 1-1972

Petitioner: Yussuf Farah Kassaleh.

AGAINST

Counter-Petitioner: Somali Savings Credit Bank, Berbera.

DECREE:

Whereas Yussuf Farah Kassaleh appaered before me, he being petitioner drawer of two Draft Cheques (Transferrable) Nos. 028992 and 028985 issued at Berbera by the Counter-Petitioner Bank, and Mr. Abdirahman Mohamed Jama of Somali Savings and Credit Bank at Berbera representing the Counter-Petitioner.

And Whereas both of them convinced that the above-mentioned Draft Cheques was lost from the drawere and not paid to any one to the best or their knowledge.

I Herebay pass the following Decree in accoradnce with Article 27 of Legislative Decree No. 2, dated 9th September, 1965.

1) Draft Cheques Nos. 028992 and 028985 — issued on 10th March, 1971 is hereby cancelled.

2) It is hereby ordered (a) that the caicellation be published in Official Bulletin (b) that payment of the sum of Shs. 5,300/- (Five thousand three hundred) to the petitioner by the Counter-Petitioner being the value of the above-mentioned cancelled Draft Cheques 30 (thirty) days after the publication of this Decree in the Official Bulletin.

Given under my hand and the seal of the Court this 27th day of February, 1972.

Abdi Mohamed Ibrahim
President Regional Court, Berbera

(111)

LA TERAPEUTICA SOMALA S. p. A.

con Sede in Mogadiscio

AVVISO DI CONVOCAZIONE

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Straordinaria alle ore 17,00 del 15 Maggio 1972 in Mogadiscio presso la Sede Sociale, in Via Moallim Omar, N. ZA 1-2, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

1) Liquidazione della Società.

2) Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che risultano iscritti nel Libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per la riunione e abbiano depositato le loro azioni entro il detto termine presso la sede sociale.

Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta essa sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 26 Maggio 1972, stesso luogo ed ora.

Mogadiscio, 25 Marzo 1972.

L'AMMINISTRATORE DELEGATO
Abdullahi Mohamed Saadi

(112)